



572

DEF A

www.defa.com

N

Les nøye igjennom mont.anvisningen.Tapp av kjølevæskan. **OBS!** Se om din biltype er nevnt under spesielle mont. tips. Rengjør hullet godt. Plug in kontakten skal peke i henhold til tabell. Forurenset/gammel kjølevæske må byttes. Varmeren må **IKKE** kobles til strøm for kjølevæske, godkjent av bilfabrikanten, er påfylt. Luft kjølesystemet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. Apparatinntak for tilkobling av motorvarmer, må innkjøpes sammen med varmeren, så sant dette ikke forefinnes. **DEFA's nye apparatinntak; se egen anvisning. ADVARSEL:** Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Det må kontrolleres at det finnes jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at kjøretøyets karosseri er forbundet med beskyttelses-jordingen. Tilkoblingsledningen må behandles med forsiktighet slik at den ikke skades av f.eks. dører, panserlokk el.l., og slik at skarpe gjenstander ikke trykker på ledningen så isolasjonen skades. DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjon er utført og/eller varmeren ikke er montert iflg. monteringsanvisningen **REKLAMASJONSAVTALE!**

Iflg. kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S

Läs noga igenom mont. anvisningen. Tappa ur kylarvätskan **OBS!** Se om din biltyp är nämnd under speciella monterings tips. Rengör hålet noga. Plug-in kontakten skall riktas enl. tabellen. Förurenat/gammal frostvätska måste bytas. Värmaren skall inte anslutas till el. uttaget innan kylarvätska är påfyllt. Lufta kylsystemet enl. bilfabrikantens anvisningar; även ny kylarvätska och blandnings förhållandet (vatten/glykol) skall vara enl. bilfabrikantens anvisningar/specifikationer. Anslutningssats för anslutning av motorvärmaren skall inhandlas samtidigt med värmaren, om den inte redan är vidpackad. **DEFA's nya intagskabel; se separat anvisning. VARNING!** Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det skall kontrolleras att det finns jordförbindelse från vägguttaket helt fram till värmarens kapsling, samt att fordonets kaross har kontakt med skyddsjordslinjan. Anslutningskabeln måste behandlas

med försiktighet så den inte blir skadad av dörrar, motorhuv el. dyl. Ej heller att skarpa kanter/hörn trycker mot kabeln så att isolationen blir skadad. DEFA frantar sig allt ersättningsansvar där våran produkt blivit modifierad och/eller värmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

REKLAMATION!

Enl. konsumentlage, vid oppvisat kvitto.

FIN

Lue asennusohje huolella ennen asennusta. Laske jäähdytysneste pois. **HUOM!** Katso onko asennusta varten erityiset asennusohjeet automerkkiisi. Puhdista pakkastulpan reikä hyvin. Lämmittimen pistoke tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen. Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennenkuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty autonvalmistajan suosittelemalla pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen. **Uusi DEFA kojepistorasia, katso erillinen ohje.**

VAROITUS. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitettusta seinäpistorasiasta moottorinlämmittimen runkoon. Suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon. Verkkoliitäntäjohtoa on käsiteltävä varoen, siten ettei esim. ovet, konepelti tai muuten terävät reunat sitä paina, sen eristyksiä vaurioittaen. DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja / tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET! Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB

Read the fitting instructions carefully. Drain off the coolant. **NB!** Check to see if your particular model is mentioned under «special fitting tips». Clean the plug hole thoroughly. Refer to table to establish the correct angle for the plug-in connector. Old or polluted coolant must be replaced. The heater must not be connected up to the power supply before coolant, specified by the car manufacturer, has been filled. Bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. The power cable and socket installation for connection to the heater must be purchased together with the heater if this is not already installed on the vehicle. **DEFA's new input socket, see enclosed fitting instruction. WARNING !** The engine heater must only be connected to an earthed socket. Check that there is a proper earth connection from the earthed wall socket right up to the engine heater casing and that the bodywork of the vehicle is properly connected to the protective earthing lead. Care must be taken to ensure that the heater connector lead cannot be damaged by e.g. doors, bonnet lid, etc. and the lead must not be allowed to chafe against sharp objects which could damage the insulation. DEFA cannot be held responsible for any modifications made to the installation, or for heaters which have not been installed in accordance with the fitting instructions.

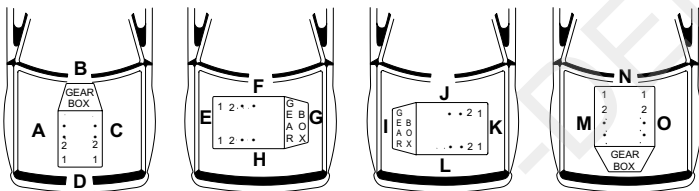
IN THE CASE OF CLAIMS, please retain your purchase receipt.

D

Die Montageanleitung genau durchlesen. Kühlflüssigkeit ablassen. **BEACHTEN:** Vergewissern Sie sich, ob ihr Fahrzeugtyp unter den besonderen Montagetips aufgeführt ist. Das Loch gut reinigen. Der Anschlussstecker soll in die Richtung zeigen, wie in der Tabelle bezeichnet. Verschmutzte/alte Kühlflüssigkeit muss ausgetauscht werden. Das Vorwärmegerät darf NICHT vor Einfüllen der Kühlflüssigkeit, bei den Anweisungen des Fahrzeugstellers, an den Strom angeschlossen werden. Das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers entlüften. Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden, falls er nicht schon beiliegt. **Der neuer Anschluss-stecker des DEFAs, siehe separat Montageanleitung. WARNUNG!** Den Motorvorwärmer nur an geerdeten El.Kontakt (Wandanschluss) anschließen. Überprüfen, daß Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss und ganz bis zur Kapsel des Motorvorwärmers besteht, und daß die Fahrzeugkarosserie mit Vorsicht behandeln, damit sie nicht z.B. durch Türen, Motorhaube oder ähnliches beschädigt wird, oder scharfe Gegenstände auf die Leitung drücken und die Isolierung beschädigt wird. In Fällen, in denen Schäden entstanden, nachdem Veränderungen an der Motorheizung durchgeführt wurden und/oder die Heizung nicht gemäß der Montageanleitung montiert wurde, lehnt DEFA jeglichen Anspruch auf Erstattung ab.

REKLAMATIONSVEREINBARUNG!

Gemäß geltender Vorschriften. Quittung aufbewahren.



			MS 460...			
TOYOTA						
YARIS 1.0		99>	H	4	1	

TOYOTA YARIS



NORSK

Demonter nedre bolt for eksosmanifoil mellom grenrør 2 og 3. Monter varmeren i hullet med kontakten kl. 4. Monter braketten (1) med avstandstykket (2) mellom manifoilen og braketten. Benytt den medleverte skiven (3) og bolten (4). Påse at braketten ligger korrekt på varmeren.

SVENSKA

Demontera nedre bulten för avgasgrenröret mellan grenrör 2 och 3. Montera värmaren i hålet med kontakten riktad kl. 4. Montera fästet (1) med distansrör (2) mellan grenröret och fästet. Använd brickan (3) och bulten (4) som ligger i satsen till att fästa värmaren. Var noga med att fästet sitter rakt på värmaren.

SUOMI

Irroita pakosarjan alempi kiinnityspultti 2 ja 3 pakokanavan väliltä. Asenna lämmitin pakkastulpan reikään siten että pistoke osoittaa klo.4. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (1) käyttäen välisolkkia (2) pakosarjan ja kiinnitysraudan välissä. Käytä mukana seuraavaa aluslevyä (3) ja kiinnityspulttia (4). Varmistu että kiinnike asettuu asianmukaisesti lämmittimeen.

ENGLISH

Remove the bottom bolt on the exhaust manifold between branch pipes 2 and 3. Fit the engine heater to this hole with the plug-in contact at 4 o'clock. Fit the bracket (1), placing the spacer (2) between the manifold and the bracket. Use the washer (3) and bolt (4) supplied with the kit. Make sure the bracket is correctly positioned on the engine heater.

DEUTSCH

Unteren Bolzen für Auspuffkrümmer zwischen Zweigrohr 2 und 3 demontieren. Heizgerät ins Loch einbauen, wobei der Kontakt auf Uhrzeit 4 zeigt. Halterung(1) mit Abstandsstück(2) zwischen Krümmer und Halterung montieren. Die mitgelieferte Scheibe(3) und den Bolzen(4) dazu benutzen. Beachten, dass die Halterung korrekt auf dem Heizgerät liegt.

